



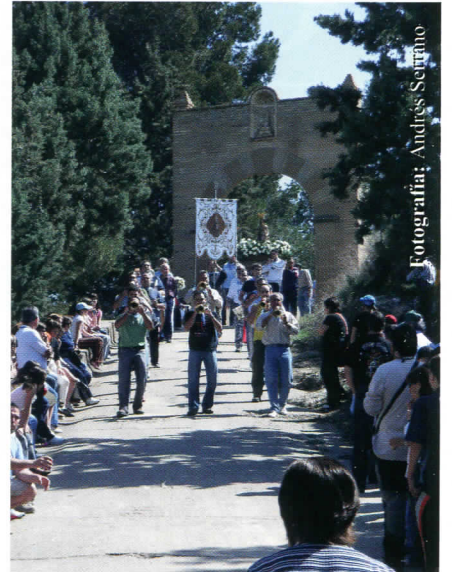
# Cauce

Boletín Informativo y Cultural del Parque Cultural del Río Martín



El Cofre de las bodas de Montalbán  
En busca del agua • Vamos de Romería  
Noticias • Librería • Tomando apuntes

Cerramos 2008 con una serie de monografías sobre destacadas investigaciones en el Parque Cultural del río Martín: La Cueva de los Huesos de Obón, los Parques Culturales y el Arte Rupestre y la gastronomía. Avanzábamos un ligero aumento de precios, que hoy es ya realidad, para intentar paliar en lo posible la subida de precios que nos afectan (impresión, papel...). Pero también queremos ir mostrando en 2009 una nueva y renovada cara a Cauce, con nuevas secciones abiertas a los colaboradores, aclarando preguntas, despejando dudas, etc. sobre el funcionamiento del Parque Cultural, rescatando fotografías históricas y publicando otras singulares de los rincones de nuestra tierra. En el interior de las páginas de esta revista encontrarás, amigo lector, la forma de hacerlo. Desde aquí agradeceré de antemano tu disposición y colaboración. Entre todos hacemos Parque.



Romería en el Santuario de la Virgen de Arcos. Albalate del Arzobispo.

### En Recuerdo de José Manuel Gil

Desde esta editorial es obligado recordar a un joven amigo que nos dejó. A José Manuel Gil, un joven alcaínés que desde que comenzó su andadura el Parque Cultural siempre estuvo prestó para colaborar.

Recuerdo cuando el Parque no era todavía Parque que nos visitaron Directores Generales y Jefes de Servicio de Patrimonio Cultural de todas Comunidades Autónomas para conocer por aquél entonces nuestro proyecto que ya había empezado a dar que hablar. Los responsables del Gobierno Aragonés nos dijeron -y por aquél entonces no teníamos dinero con que pagar a nadie-, si podíamos conseguir vehículos Todoterreno para poder mover a toda la gente. D. Antonio Beltrán, otro enamorado de Alcaine, presuroso ya adelantó que no habría problema. Recurriríamos a la gente de Alcaine puesto que sabíamos que allí la gente no sólo quería a su tierra sino que además presumía de ella y ofrecerles dinero sería como un insulto, así que con más razón cuando no hay un duro.

José Manuel fue uno de los que ofreció su vehículo e hizo de taxista y de guía excepcional, pues conocía como nadie y quería como nadie a esta tierra en la que hoy descansa en la Paz de Dios, al amparo de las duras rochas que son testigos inertes de un sinfín de sentimientos a lo largo de nuestra efímera vida, bajo el paraguas de su recuerdo alojado en un cachito de nuestro corazón. Palabras de recuerdo para José Manuel, que como dice Manuel Val, "era bueno, quizá excesivamente bueno y colaborador en todo, sobre todo, si era por el bien de su pueblo, de sus vecinos y sus costumbres".

Y gente anónima como José Manuel es la que dota a los pueblos de esa atmósfera agradable que singulariza Alcaine y de la que muchos pueblos ufanos de los alrededores tendrían que aprender para reflotarlos del olvido, como ha reflorecido Alcaine. Se suele decir "Que buen, o que mal alcalde" pero lo que verdaderamente hace de un pueblo lo que es, es que digan "Que buena gente", y entre esos elegidos estaba José Manuel. Recordarle es mandar palabras de ánimo a los que se quedan para que sigan luchando porque ese puñado de recuerdos no caiga en el olvido y porque esta tierra que nos ampara, tanto en la vida como en la muerte, podamos dejarla como herencia a los que nos siguen. Que Dios te tenga en su gloria, nosotros no te olvidaremos José Manuel.

José Royo Lasarte.



José Manuel Gil, en el centro del rolde, el día de la romería desde Alcaine al Santuario del Olivar en Esteruel.

PARQUE CULTURAL



RÍO MARTÍN

Año 10; n.º 31

Abril 2009

BOLETÍN

INFORMATIVO

CULTURAL

DEL PARQUE CULTURAL DEL RÍO MARTÍN.

# Cauce

**Director en funciones:**

José Royo Lasarte

**Consejo de Redacción:**

Cipriano Gil Gil

Beatriz Serrano Larrodé; *Secretaría*

M<sup>a</sup> Luz Magallón; Centro de Arte Rupestre

Sara Faló; *Entrevistas*

José I. Canudo y G. Cuenca; *Paleontología*

Juan Carlos Gordillo; *Mundo Subterráneo*

F. Gabarrús; *Cultura Popular*

Isabel Tirado; *Historia del Arte*

Jonathan Díaz; *Fauna*

**Fotografía:**

Juan Carlos Gordillo

**Diseño y Maquetación:**

Centro de Interpretación de Arte Rupestre

“Antonio Beltrán” del Parque Cultural del Río

Martín, con la colaboración de la fundación

SAMCA.

Ariño (Teruel). Tlf.: 978 81 70 42

e-mail: ciar@parqueriomartin.com

**Redacción y Administración:**

Parque Cultural del Río Martín

Centro de Arte Rupestre “Antonio Beltrán”.

C/ Tiro del Bolo

Ariño (Teruel). Tlf.: 978 817042

e-mail: cauce@parqueriomartin.com

I.S.S.N.: 1575-1570

D.L.: Z. 1253-00

**Impresión:**

COMETA, S. A.

Ctra. Castellón, Km. 3,400 – 50013 Zaragoza

*Cauce no se responsabiliza de las opiniones, teorías o conclusiones de los autores en los artículos publicados. Asimismo queda prohibida la reproducción total o parcial sin el permiso expreso de los autores de los mismos y en su caso del Consejo de Redacción de Cauce.*

Cauce 2

# Sumario

- 04 ➤ Tomando apuntes.
- 08 ➤ Librería.
- 10 ➤ Noticias.
- 13 ➤ EL COFRE DE BODAS DE MONTALBÁN.  
Por Pedro Luis HERNANDO SEBASTIÁN.
- 18 ➤ EN BUSCA DEL AGUA  
Por Jonathan DÍAZ MARBÁ.
- 23 ➤ VAMOS DE ROMERÍA POR EL PARQUE  
CULTURAL DEL RÍO MARTÍN.

Romería a la Ermita de la Virgen de Oto en Torre de las Arcas. Por Jesús LATORRE TOMÁS.

Romería a la Ermita de “Los Santos Mártires” en Martín del Río.

Romería a la Ermita de Santa Quiteria en Peñas Royas (Montalbán). Por Marian BIEL

Romerías desde Alcaine. Por José Manuel BESPÍN.

El Santuario de Ntra. Sra. del Olivar en Esteruel.

Romería en procesión a la Ermita de San Miguel en Alacón. Por Begoña PASTOR MORENO y Beatriz SERRANO LARRODÉ.

Romería a la Ermita de San Pedro de Oliete. Por J. ROYO LASARTE.

Romería al Santuario de Ntra. Sra. de Arcos en Albalate del Arzobispo. Por Beatriz SERRANO LARRODÉ.

La Romería desde Ariño. Por M<sup>a</sup> Luz MAGALLÓN.

## PARQUE CULTURAL DEL RÍO MARTÍN

### CARGOS PATRONATO

**Presidente:**

D. FRANCISCO EMILIO GARCÍA EZPELETA

**Vicepresidente**

D. CIPRIANO GIL GIL

**Vocal-Secretario:**

D. ANA M<sup>a</sup> ESTEBAN TORRES

### CARGOS CONSEJO RECTOR.

**Presidente:**

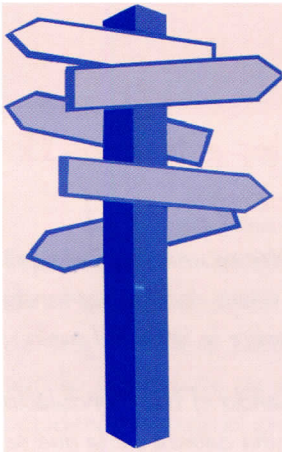
D. JOAQUÍN NOÉ SERRANO

**Vicepresidente**

D. ANTONIO DEL RÍO MACIPE

**Vocal**

D. PEDRO MILLÁN CAMPANALES



## Parque Cultural del Río Martín

[www. parqueriomartin.com](http://www.parqueriomartin.com)

Centro de Arte Rupestre "Antonio Beltrán".  
C/ Tiro del Bolo  
44547 Ariño (Teruel)

Tel. 978 81 70 42

e-mail de Cauce:

[cauce@parqueriomartin.com](mailto:cauce@parqueriomartin.com)

**CENTRO DE ARTE RUPESTRE "ANTONIO BELTRÁN"**

[www. parqueriomartin.com](http://www. parqueriomartin.com)

Tiro del Bolo s/nº  
44547 Ariño  
(Teruel)

Tel. 978 81 70 42

e-mail:

[ciar@parqueriomartin.com](mailto:ciar@parqueriomartin.com)

# Boletín de suscripción de Cauce

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_ N.I.F.: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

C.P.: \_\_\_\_\_ Localidad: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Suscripción Nacional (9 Euros anuales) boletín, puedes presentar fotocopia.

Suscripción en el Extranjero (12 Euros anuales)

Solicitud de Números atrasados

No es necesario que recortes este

CÓDIGO CUENTA CLIENTE (C.C.C.)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Titular de la cuenta \_\_\_\_\_

N.I.F del Titular \_\_\_\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Código Postal \_\_\_\_\_

Distinguido señor director:

Por la presente vengo a solicitar que sea atendido el recibo anual que remitirá la ASOC. PARQUE CULTURAL DEL RÍO MARTÍN contra mi cuenta arriba referenciada por el concepto de suscripción anual a "Cauce" y/o solicitud números atrasados hasta nuevo aviso.

Firma: \_\_\_\_\_

## El Parque en Internet

Convocada la IV Carrera Río Martín para el 5 de abril

NOTICIAS, HECHOS, PERSONAJES y todo lo relacionado con el pueblo aragonés de Alcañiz en Teruel (España)

CONTACTAR

CARTAS A LA VOZ

PÁGINA DE INICIO

**LA VOZ DE ALCAINE**  
<http://alcaine.blogia.com>

### POR EL RÍO MARTÍN

<http://porelriomartin.blogspot.com>

inicio fotos librería blogger e-mail

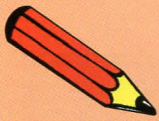
participa

el molino de aceite de alacón

contenidos

¡Contacta con nosotros!

Si te quieres poner en contacto con el Parque Cultural del río Martín esperamos tus comentarios, noticias, fotografías... en nuestro correo electrónico ([cauce@parqueriomartin.com](mailto:cauce@parqueriomartin.com)) o ([ciar@parqueriomartin.com](mailto:ciar@parqueriomartin.com)). Cauce se reserva el derecho de extraer o resumir los textos.



# Tomando apuntes



Fotografía: J. Royo Lasarte.

## La serpiente del abrigo de los estrechos II Albalate del Arzobispo

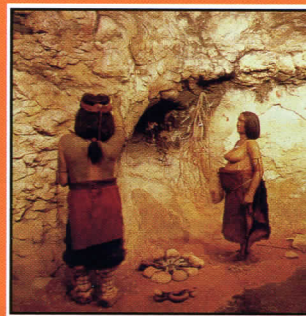
Una figura singular en el arte rupestre es una serpiente que está pintada justo en el techo de una visera rocosa, reptando hacia la izquierda. Se sitúa a 3 metros sobre la línea del suelo.

Mide en total unos 40 cm terminando el trazo ondulado de un par de centímetros de grueso en una cabeza de la que se distinguen perfectamente una especie de orejas o cuernecillos y un morro triangular. En su parte derecha termina en forma

aguda, como si se tratase de una cola y hacia abajo surgen dos trazos verticales, paralelos, perpendiculares al cuerpo que parece arriesgado interpretar como patas, pero que se diferencian claramente.

El extremo de este animal, en lo que pudiera ser la boca o el morro se adosa a una mancha en color rojo más claro y bastante desvaído e irregular. Alrededor hay restos confusos de pigmento del mismo color, disimulados por desconchados y mal conservados.

BELTRÁN MARTÍNEZ, A., ROYO LASARTE, J. "Los abrigos prehistóricos de Albalate del Arzobispo", 1997.



### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE ATE RUPESTRE "ANTONIO BELTRÁN"

C/ Tiro del Bolo, s/n  
44547 Ariño (Teruel)  
Tel / Fax: 978 817 042

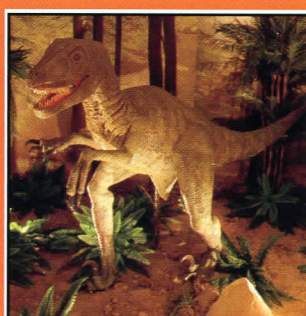
Abierto: De Martes a Sábado  
Horario: Mañanas de 9,30 a 13,30 h.



## ¿Qué son los ammonites?

Los ammonites, son unos de los fósiles más abundantes y habituales en el Parque Cultural del Río Martín. Este grupo de animales surgieron hace unos 407 millones de años. Fueron animales marinos. Aunque se desconocen las causas, se extinguieron a finales del cretácico (hace 65 millones de años); casi a la vez que lo hicieran los dinosaurios y otras muchas especies. Los ammonites eran moluscos cefalópodos, (no gasterópodos como los caracoles, con los que se tiende a confundirlos). Tenían una cabeza grande de la que les salían unos largos y grandes tentáculos provistos de ventosas, su cuerpo tenía forma de saco y estaban protegidos por un duro caparazón exterior enrollado en espiral.

Para poder nadar iban variando el contenido en gases y fluidos de las cámaras de su concha; a la cual añadían compartimentos según iban creciendo. El animal vivía en la cámara más cercana a la abertura de la concha, denominada "cámara de habitación". Dentro de esta especie se daba el dimorfismo sexual, es decir existía diferencia de tamaño entre los machos y las hembras, ya que las conchas de algunos ejemplares de hembras podían llegar a alcanzar los 2 metros de diámetro.



### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE PALEONTOLOGÍA "FRANCISCO ANDREU"

Plaza del Ayuntamiento, s/n  
44549 Alacón (Teruel)

Abierto: Sábados y Domingos (mañanas)  
Horario: de 11,00 a 13,00 h.  
Tardes de 17 a 19 h (sábado).

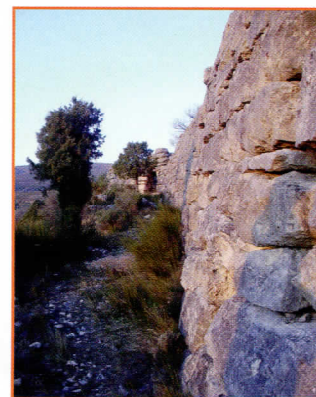


## Una muralla de armas tomar...

La primera línea de muralla del poblado fortificado ibérico del Cabezo de San Pedro tiene 129 metros de longitud. Está construida a base de grandes piedras lo que le da un aspecto ciclópeo. Algunos mampuestos rondan los 2.500 kilos de peso. El grosor de esta muralla es variable, oscila entre 1,80 metros en la zona de incurvación junto al portillo secundario de acceso y los 4,30 metros en el sector occidental, siendo el grosor medio en la mayor parte del trazado de 4 metros.

La altura de la muralla también varía en los diferentes sectores, en la parte frontal se conservan los 4 metros de altura. En los extremos está más deteriorada, llegando a conservar tan sólo la hilada inferior en el extremo oeste, mientras que en el sector opuesto pueden observarse 4 hiladas de 0,50 metros.

La muralla está realizada con dos paramentos de bloques de caliza y un relleno interior de piedras de menor tamaño (emplectón), que a la par que daba salida a los desechos o restos inservibles de piedras, servía para amortiguar los golpes de arietes y catapultas.



Fotografía: J. Royo Lasarte.

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA CULTURA IBÉRICA

C/ Carretera  
44548 Oliete (Teruel)  
Tel.: 978 818158

Abierto: Julio a Septiembre: de martes a domingo. Resto del año, sábado y domingos  
Horario: de 13 a 14 h y de 17 a 20 h.



VICENTE, J. y otros. Las construcciones defensivas del poblado ibérico del "Cabezo de San Pedro" (Oliete, Teruel). Boletín del Museo de Zaragoza, pág. 66, 1985.

## Las abejas

La abundancia de romero, espliego, tomillo y otras plantas melíferas han permitido, en los pueblo del Río Martín, explotar sus "jambres" (grupos de abejas con una reina) para obtener miel y cera:

Se cortaban las "brecas" (panales) tres o cuatro veces a año y se ponían al calor del fuego del hogar para que se destilara o corriese la miel.

La miel, componente tradicional de los dulces, tiene riquísimas aplicaciones: tostadas de miel, confitau, dulces de miel quemada, panetes con harina de panizo, bolletes de alma de miel, pajaretas... El bescambre, la cera con algo de miel que quedaba después de la primera destilación, era lavado para conseguir el "aguamiel". El mostillo se elaboraba con aguamiel esmerada y cocida con harina, cáscaras de naranja y canela, a la que se añadían frutas cocidas y nogallos (nueces).



Fotografía: Miguel Lecha

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA CULTURA POPULAR

C/ Mazas, 2.  
44540 Albalate del Arzobispo (Teruel)  
Tel. 600247281 (Antonio)

Abierto por las tardes: De abril a junio, septiembre y octubre: Domingos y festivos. Julio y Agosto todos los días. De noviembre a Marzo el 1<sup>er</sup> domingo de cada mes.



El bescambre, después de haber sido extendido en los graneros para que se secase, se vendía a los bescambreros, que lo usaban para extraer cera y hacer velas, antiguamente de color amarillo.

BAYÉN, L.M.; GABARRÚS, F. "Memoria de los hombres - libro". Zaragoza, 2002.



# Tomando apuntes



Fotografía: Cipriano Gil

## Cabras en Alcaine... cada vez más cerca del pueblo

José Manuel BISPIN

La cabra montesa -capra pyrenaica hispanica- es una joya de la fauna ibérica, especie endémica en nuestro país, que no existe en ninguna otra parte del planeta. Durante años fue escasísima, quedando algunos grupos en los puertos protegidos de Beceite y posteriormente se fueron extendiendo por el macizo de La Muela. Ya en 1995 se señaló la presencia de un primer pequeño grupo en Alcaine. Es a partir de entonces cuando ha ido aumentando el número de ellas y su acercamiento al pueblo. En el último censo que se hizo, en enero de 2007, en seis municipios de Cuencas Mineras se contabilizaron 1.215 ejemplares entre adultos y crías.

Hoy día, no es extraño encontrarse con ejemplares en parajes tranquilos, en travesías e incluso cerca de las casas de la población. Pero lo más común es ver a grupos de hembras con las crías recorriendo laderas, comiendo las frescas hierbas de las umbrías húmedas, descendiendo por el Hocino para -cruzando los Estrechos- dirigirse a saciar su sed al curso del río Martín o en pequeñas oquedades con agua en el suelo calizo de los barrancos.



### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE FAUNA

44792 Alcaine (Teruel)  
Tel. 978 81 32 56 (alberge y centro)

Abierto: Todos los días excepto los lunes.

[www.alberguelasfuentes.com](http://www.alberguelasfuentes.com)



Fotografía: J.C. Gordillo.

## Hierba bancera: la hierba curalotodo

Belén ALQUÉZAR

*Plántago sempervirens*, tal vez ese nombre no les suene mucho, pero seguro que sí con otros nombres más conocidos: matacangrena, pinillo, hierba bancera o el que mejor la define curalotodo. No es en las poblaciones del Parque una de las hierbas medicinales más usadas en la actualidad, ya que su uso se destinó principalmente a los animales domésticos en sus dolencias abdominales, principalmente caballerías. Pero si es muy usada, aun hoy, en poblaciones muy cercanas a los límites del parque.

Esta planta un poco leñosa en la base, se ramifica y exhibe unos pequeños capullos en forma de espiga que recuerdan a las piñas de los pinos, de ahí tal vez, que por la parte alta del parque se le denomine pinillo. Son estas partes aéreas las que se utilizan procediendo a su recolección entre mayo y junio. Sus propiedades son laxantes, emolientes, anti-sépticas y antiinflamatorias, por lo que la hacen ideal para realizar lavados con su infusión en caso de contusiones. También se han recogido testimonios de ser usada en enjuagues para infecciones o heridas bucales.

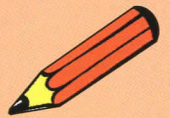
Al igual que el olivo, aunque de una forma más suave, controla la hipertensión.



### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE FLORA

44709 Torre de las Arcas (Teruel)

Tel. guía local  
(Ana Esteban):  
978 75 32 71



## Cuevas y simas del Parque Cultural del río Martín en la comarca de Cuencas Mineras

El Centro de Estudios Espeleológicos Turolenses ha publicado recientemente un libro sobre las cavidades de la Comarca Cuencas Mineras. Entre las noventa y dos cavidades que aparecen en esta publicación destacamos las que pertenecen al Parque Cultural del Río Martín:

**ALCAINE:** 1. Cueva del cabezo de Benicozar, 2. Grieta de la Cañada de Marco, 3. Cueva de los Esquiladores, 4. Cueva del Tío Perdiganero, 5. Cueva de Tinaja, 6. Cueva de la Porquera, 7. Cueva de los Encantos, 8. Sima Carra Josa, 9. Cueva del Serrallón. Con pinturas rupestres: 1. Abrigo de la Cañada de Marco, 2. Abrigo de la Higuera.

**OBÓN:** 1. CI-I Cueva de los Fusiles, 2. CI-2, 3. CI-3, 4. CI-4 Sima de los libertarios, 5. Cueva de la Coquinera 6. Cueva de los Huesos, 7. Cueva de la Mora, 8. Cueva del Balcón, 9. Cueva de la Chimenea.

Con pinturas rupestres: 1. Cueva del Hocino de Chornas, 2. Abrigo del Cerrao, 3. Abrigo del Tollo de la Morera 4. Abrigo de la Coquinera, 5. Cueva del Chopo.

**TORRE DE LAS ARCAS:** 1. Sima del Portillo, 2. Cueva de Lausa, 3. Cueva del Estrecho, 4. Cuevas del Tío Mariano.

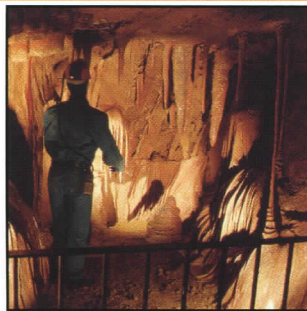


Fotografía: J.C. Gordillo.

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE GEOLOGÍA-Espeleología

C/ Estribo, 1  
44700 Montalbán (Teruel)  
Tel.: 978 75 04 52 - 660 00 33 29

Abierto: 01/07 al 15/09 todos los días  
Del 15 al 30 septiembre sábados y domingos.  
Horario: de 11 a 13 h y de 17 a 29 h.



## Sabías que...

La Asociación del Parque Cultural del río Martín se constituyó el 17 de marzo de 1995 en el Ayuntamiento de Montalbán, la cual aglutinaba los ayuntamientos de Montalbán - Peñasroyas, Torre de las Arcas, Alcaine, Oliete, Alacón, Ariño y Albalate del Arzobispo; Obón entraría a formar parte de la misma dos años después.

Las actuaciones de la Asociación tenían dos objetivos principales;

1º.- Proteger y conservar a la mayor brevedad posible los recursos patrimoniales más susceptibles de expoliación y degradación; y darlos a conocer.

2º.- Propiciar el desarrollo sociocultural y económico de la zona, realizando diferentes actuaciones para desarrollar el turismo rural, como medio para el desarrollo sostenido del Parque.

La Ley 12/1997 de 3 diciembre, de Parques Culturales de Aragón, aprobada por unanimidad por las Cortes de Aragón, fue posterior a la creación y funcionamiento ejemplar del Parque, cuya actividad le sirvió de base y modelo.





## Kalathos 24-25

en homenaje a Antonio Beltrán y Rafael Blasco

La revista del Seminario de Arqueología y Etnología Turolense del Campus Universitario de Teruel "Kalathos 24-25", rinde homenaje a dos profesores: Don Antonio Beltrán Martínez y Don Rafael Blasco.

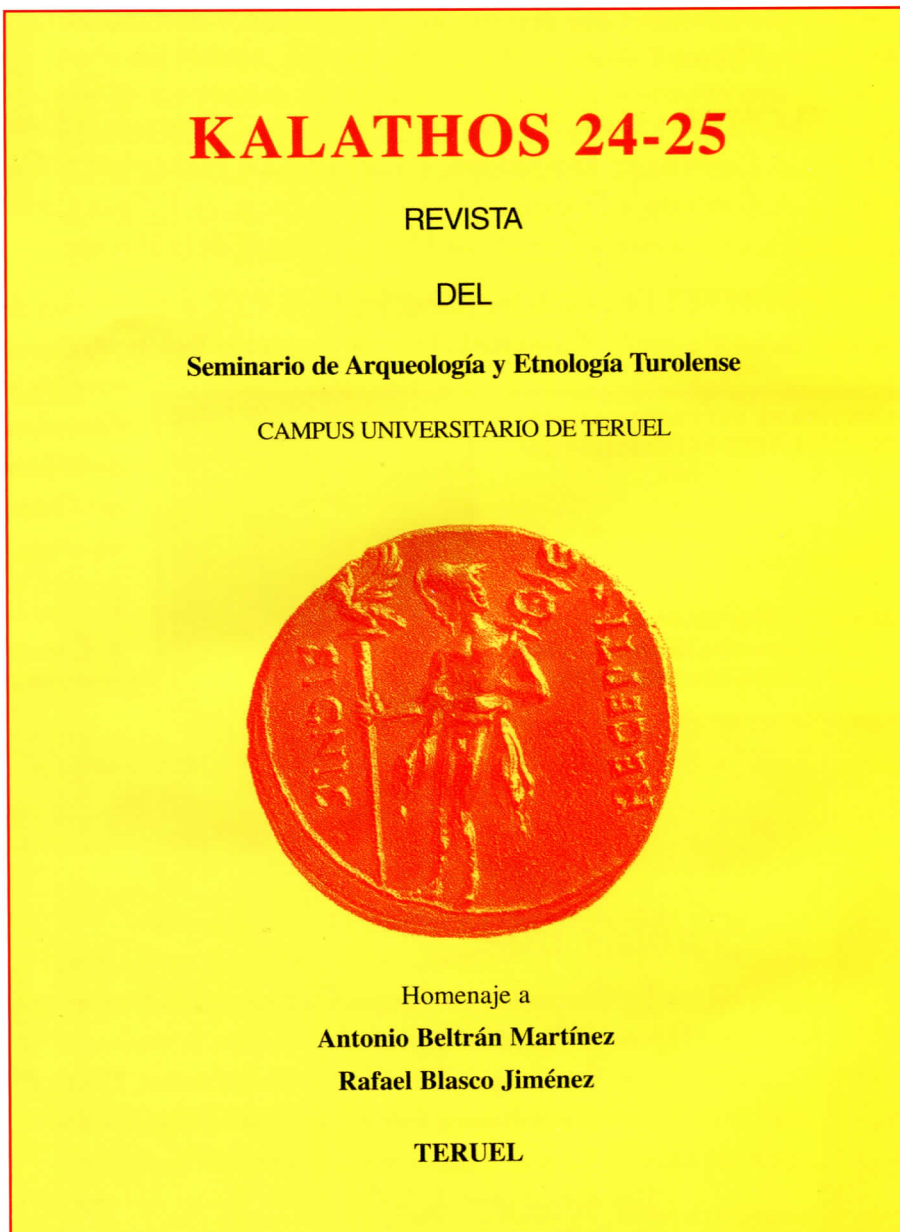
La revista se inicia con sendas dedicatorias:

La primera, dedicada al profesor Beltrán, la firma el director de Kalathos y Presidente del Seminario de Arqueología y Etnología Turolense, antiguo alumno, D. Francisco Burillo.

La segunda se dedica al profesor Blasco y viene firmada por el profesor de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas D. Luís Fortea.

Numerosos son los artículos y numerosos los colaboradores que se dan cita en esta publicación cuyos temas versan sobre arqueología, antropología e hispanocéltica.

Pero tal vez, por hacer referencia a nuestra zona, destacar el primero de los artículos que está firmado por nuestro director José Royo con el título "El Parque Cultural del río Martín como espacio protegido por impulso del Dr. D. Antonio Beltrán: La conjunción de hombre y naturaleza", en el cual hace un recorrido por la historia del Parque Cultural del río Martín



Portada de Kalathos.

desde las primeras gestiones hasta la actualidad, tomando como referencia el impulso y saber hacer del que fuera nuestro Presidente honorífico el profesor Beltrán.

Asímismo la revista publica en la dedicatoria firmada

por el profesor Burillo, una histórica fotografía de la mesa presidencial de las Jornadas sobre Parques Culturales y el Arte rupestre que se celebraron en Ariño en 1998, en el antiguo salón de actos y que ya reunió a un gran elenco de investigadores y estudiosos de la materia.

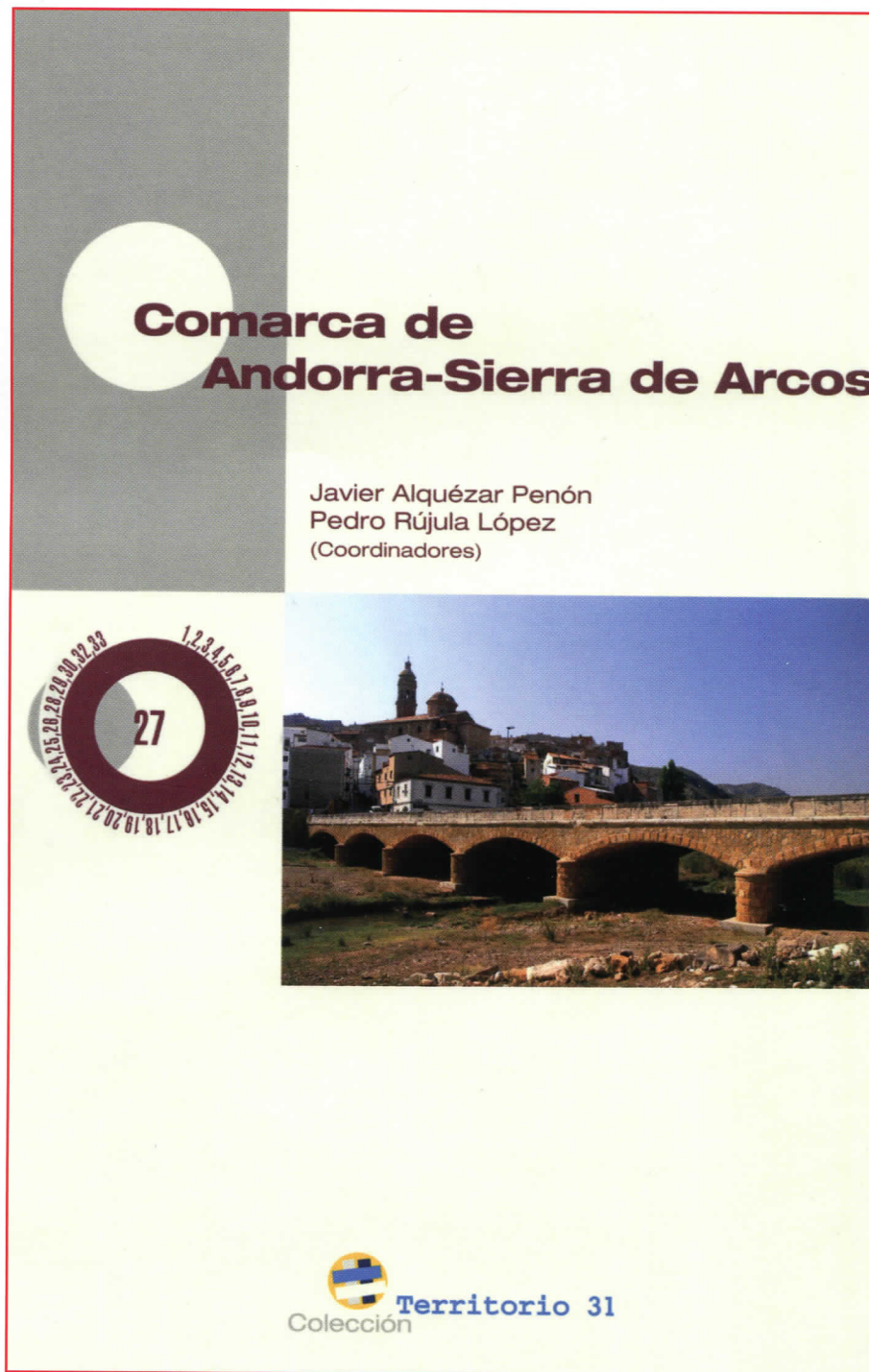
# Comarca de Andorra-Sierra de Arcos

Colección Territorio, 31

El Centro de Arte Rupestre "Antonio Beltrán" sede del Parque Cultural del río Martín, fue el escenario para presentar el pasado 19 de febrero el libro de la Comarca Andorra-Sierra de Arcos, de la colección Territorio que edita el Departamento de Política Territorial, Justicia e Interior del Gobierno de Aragón. El libro ha sido coordinado por Javier Alquézar Penón y Pedro Rújula López.

La geología de la comarca es descrita por la profesora Isabel Martín-Montalvo Cortés y la Fauna y la Flora se desmenuzan a cargo de Juan Leal Pérez-Chao. La prehistoria en la Comarca es explicada en uno de los que fuera sus últimos artículos por el profesor Antonio Beltrán con la colaboración de nuestro director José Royo. Los íberos son parcela del investigador y arqueólogo andorrano Fernando Jesús Galve Juan. La Edad Media y Moderna la describe Jesús Gascón y para Josefina Lerma le tocan los siglos XIX y XX, con especial mención a los bonbardeos de Alacón y Oliete durante la Guerra Civil que son explicados por José María Maldonado. Carbón, franquismo y democracia es el artículo que firma Javier Alquézar. La arquitectura religiosa, civil y popular es descrita por Gemma Briz.

La minería por Gema Fabro, la reconversión industrial a cargo de Vicente Ibañez, el proceso de restauración minera por Francisco Molina. Las fiestas y costumbres que son descritas por



Rosaura Alberó y Francisco Javier Sáenz. El centro Pastor de Andorra y "Nuestra Despensa" por Pilar Sarto y Pilar Villarroya. Los tambores y la Semana Santa a cargo de José Antonio Pastor y José Monzón. La Encamisada por Jesús Rubio y un estudio de la población a cargo de M<sup>a</sup> Ángeles

Tomás junto a cuatro entrevistas a personajes del mundo de la cultura en la Comarca como son Ángel Alcalá, Eloy Fernández, José Iranzo y Joaquín Carbonell cierran esta publicación, sin olvidar una descripción de los pueblos de la comarca a cargo de Juan Carlos Ferreira.

# Noticias en torno al Parque

## Fósiles del Parque Cultural del Río Martín

El pasado 19 de diciembre de 2008 tuvo lugar en el edificio "Ítaca" de Montalbán la inauguración de la muestra itinerante "Fósiles del Parque Cultural del Río Martín. Diez años de descubrimientos y protección". Esta exposición es una espectacular muestra de los fósiles hallados dentro del territorio del Parque Cultural del río Martín en los últimos 10 años. Las piezas se presentan acompañadas unos didácticos y atractivos paneles explicativos y otros con grandes dibujos que recrean el hábitat de la época. El fin de esta exposición es acercar el rico patrimonio paleontológico de la zona a sus verdaderos propietarios, las gentes del Parque Cultural del río Martín.

El acto de presentación, fue presidido por el presidente del Patronato del Parque Cultural del río Martín, D. Francisco E. García Ezpeleta, el alcalde de Montalbán, D. Javier Navarro y el director general de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón, D. Jaime Vicente Redón

Dos destacados especialistas han sido los encargados de llevar el comisariado de esta exposición, por un lado D. José Ignacio Canudo del Grupo Aragosaurus de la Universidad de Zaragoza y por otro D. José Antonio Andrés, técnico de paleontología del Gobierno de Aragón. De su ejecución han sido responsables los técnicos del Parque Cultural del río Martín y la empresa Paleoymas.

Las piezas más espectaculares de la muestra son una defensa de elefante hallada en Obón de dos metros y medio de longitud y la réplica de la cabeza del uro de Ariño. La réplica de la cabeza fósil del Uro del fogañán, ha sido realizada por el Instituto Tecnológico de Aragón. Para conseguirla, los cientí-

ficos han realizado un archivo gráfico del fósil recurriendo a la digitalización del objeto mediante un escáner de luz blanca para crear un modelo digital en 3D. Se tuvieron que realizar más de 120 tomas y se emplearon más de 10 millones de puntos para poder realizar la configuración tridimensional de la pieza.

Los expertos siempre han creído necesaria la realización de una réplica con el fin de poder garantizar la integridad del fósil original dada su fragilidad.



### CALENDARIO:

- Montalbán: 19 de diciembre de 2008 - 25 de enero de 2009.
- Andorra: 18 de febrero - 10 de marzo de 2009.
- Albalate del A.: 27 de marzo - 26 de abril de 2009.
- Ariño: 1 de julio - 16 de agosto de 2009.
- Oliete: 20 de agosto - 19 septiembre de 2009.

# ue Cultural del Río Martín

## Libro de la Comarca de Andorra-Sierra de Arcos



El Centro de Interpretación del Arte Rupestre "Antonio Beltrán" de Ariño acogió el día 19 de febrero, jueves a las siete y media de la tarde, la presentación de un nuevo libro de la colección "Territorio" dedicado a la Comarca de Andorra-Sierra de Arcos. Este volumen que hace el número 31 de la colección ha sido coordinado por Pedro Rújula y Javier Alquézar, y en su elaboración han participado un total de 34 autores, procedentes de diversos ámbitos de las ciencias y las letras. El acto de presentación fue presidido por el Alcalde de Ariño, D. Joaquín Noé y el Presidente de la Comarca Andorra - Sierra de Arcos, D. Ángel Calzada. En la presentación también participaron el Jefe del Servicio de Desarrollo Comarcal del Departamento de Política Territorial, Justicia e Interior del Gobierno de Aragón, D José Luis Ansó; así como los coordinadores del mismo.

El libro está ilustrado con fotografías, gráficos y datos estadísticos sobre la Comarca Andorra - Sierra de Arcos, y está dividido en tres grandes bloques:

- Aspectos naturales
- Historia
- Producción artística

Se trata de un trabajo multidisciplinar en el que han tomado parte geólogos, antropólogos, historiadores del arte, columnistas, expertos en química y estudiosos de regeneración de paisajes, además de técnicos, universitarios e investigadores.

## El gasoducto entre Azaila y Ariño

El gasoducto entre Azaila y Ariño comenzará a construirse el próximo mes de julio. Endesa invertirá 13 millones de euros en la construcción de un gasoducto de 47 kilómetros de longitud, que se convertirá en la segunda infraestructura de gas más importante de la provincia.

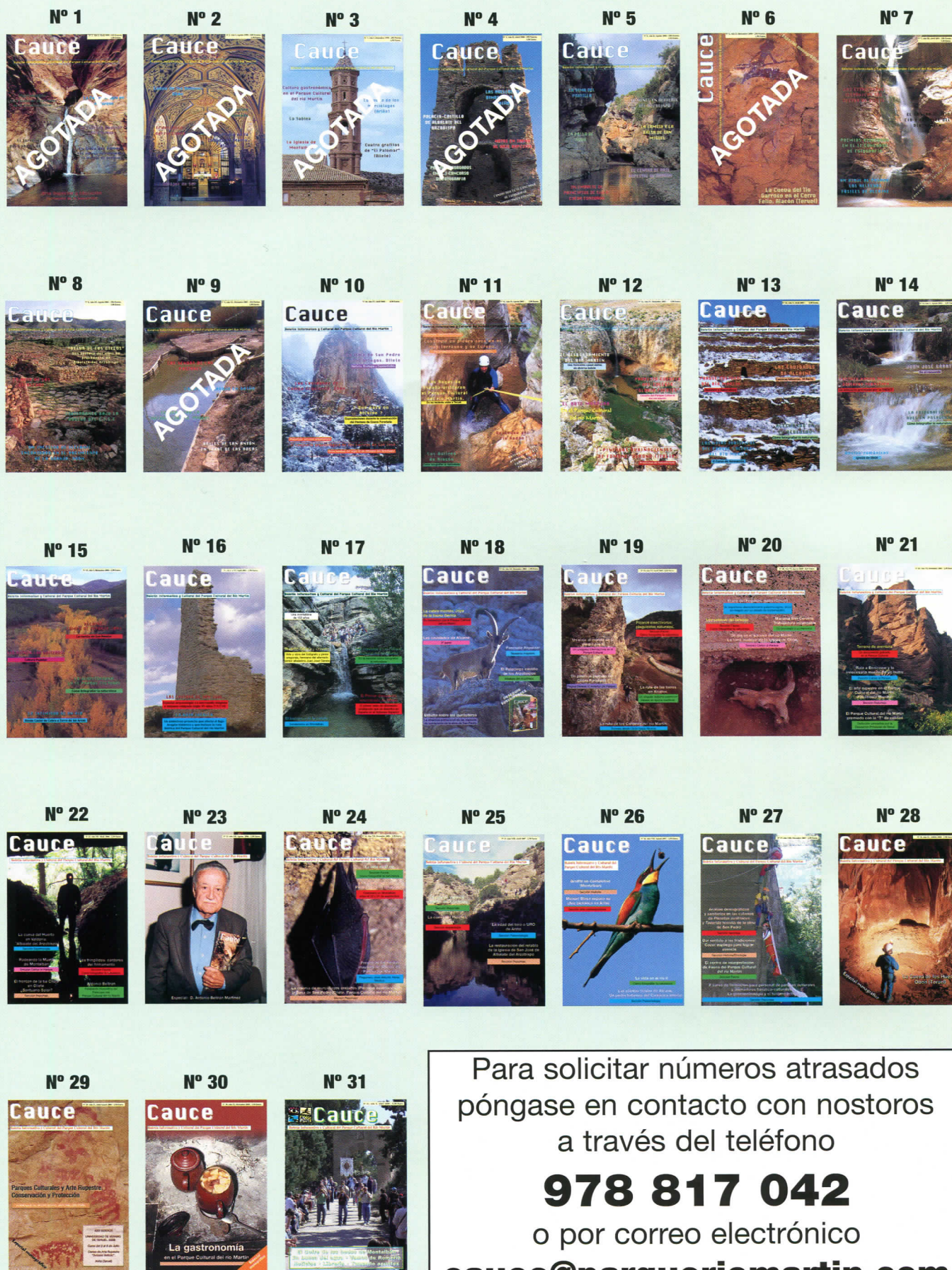
De los 13 millones de euros de inversión, 1,4 millones serán aportados por el Plan Miner y se destinarán a la construcción del ramal de Albalate del Arzobispo.

Con este proyecto se cerrará el anillo de suministro de gas y que enlaza Caspe, Teruel y Calamocha, lo que supone en total unos 300 kilómetros de red de gas.

Se calcula que sobre unos 7.000 vecinos y una treintena de empresas bajoaragonesas podrán beneficiarse de este suministro de gas natural que se espera esté finalizado en el 2010



# Revistas Cauce publicadas



Para solicitar números atrasados  
póngase en contacto con nosotros  
a través del teléfono

**978 817 042**

o por correo electrónico  
**cauce@parqueriomartin.com**

# El Cofre de bodas de Montalbán

Cauce. pp. 13-17

Texto: Pedro Luis **HERNANDO SEBASTIÁN**  
 Departamento Historia del Arte.  
 Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales.  
 Universidad de Zaragoza.



*Iglesia de Santiago en Montalbán.*

*Fotografía: J.C.Gordillo/Archivo Parque Cultural del río Martín.*

Montalbán, a lo largo de la Edad Media, se caracterizó por ser la encomienda mayor de Aragón de la Orden de Caballeros de Santiago. Esta presencia, se puso de manifestó a través del arte con la fábrica de la monumental iglesia mudéjar de Santiago, y también con la construcción de un importante castillo-residencia en la zona más elevada de la población, del que apenas quedan restos edificados. Desgraciadamente, la destrucción de su patrimonio artístico ha sido un hecho repetido a lo largo de la Historia, ya que no sólo se perdió este castillo en las guerras carlistas, si no que durante la última guerra civil, desaparecieron buena parte de sus obras religiosas.

La primera noticia de la obra que ahora nos ocupa, la obtuvimos al encontrar una fotografía antigua junto con otras imágenes del inventario del patrimonio artístico religioso de la diócesis de Teruel y Albarracín.

No ofrecía ninguna otra información, ya que no se acompañaba de ningún texto ni referencia sobre su procedencia. Años mas tarde, al consultar el inventario artístico de la provincia de Teruel realizado por Juan Cabré entre 1908 y 1910, encontramos una reproducción fotográfica similar con el siguiente pie:

**Fig. 234 1º Placa de cobre repujado procedente de una arqueta de madera chapada con cuatro láminas idénticas al original. Mide 1 ó 1/2 x 16 metros (sic). Propiedad de D. Salvador Gisber (sic) Teruel. Lo encontró en un sepulcro, en la iglesia parroquial de Montalbán. Siglo XIV. <sup>1</sup>**



Esta referencia, además de permitir documentar nuestra fotografía cita como propietario de la obra a D. Salvador Gisber. Cabré debe referirse a Salvador Gisbert, pintor aragonés del siglo XIX, siendo varias las razones que nos sirven para relacionarlo con el cofre.

**El propietario del cofre de bodas desaparecido pudo ser D. Salvador Gisbert, pintor natural de Blesa y estudioso de la historia medieval turolense.**

Por un lado, la proximidad entre Montalbán y Blesa, localidad natal y residencia del artista durante años, su pertenencia desde julio de 1891 a la Junta Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Teruel en representación de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando <sup>2</sup>, y su interés por el estudio de la historia medieval turolense.

Entre otras cosas participó en la declaración de Monumento Nacional para las torres del Salvador y San Martín de Teruel, y recopiló un buen número de leyendas y tradiciones turolenses entre las que destacan las referidas a la reconquista de Vilel, los enfrentamientos entre la familia de los Luna y los Urrea, la resistencia heroica de Bueña, o los amores de Berenguer de Azlor y Aldonza de Entenza, conocidos como los amantes de Montalbán.

*Imagen de la placa de bronce del cofre de bodas de Montalbán facilitada por Pedro Luis Hernando.*

Sin duda, en alguna visita para comprobar el estado de la iglesia de Santiago, o en alguno de sus viajes para documentar la leyenda de Berenguer y Aldonza, pudo localizar la pieza y recogerla <sup>3</sup>.

Encontramos una referencia bibliográfica que relaciona esta leyenda y la existencia de un importante sepulcro destruido unos años antes de que Gisbert pudiera visitar Montalbán <sup>4</sup>.

En el correspondiente capítulo, después de describir las diversas vicisitudes de los personajes, y la muerte de Aldonza a los pies del sepulcro de Berenguer, puede leerse que "*el sepulcro de Berenguer y Aldonza subsistió hasta la última guerra, en que fue destruido por los soldados que guarnecían la iglesia de Montalbán, convertida entonces en fuerte*", acompañándose de una nota al pie en la que el autor dice: "*Yo lo he visto aún íntegro, y lei la inscripción. Estaba situado debajo del coro.*".

En su descripción formal, lo primero que cabe señalar es su estado de conservación aparente. Formalmente se trata de una placa de forma rectangular dividida en tres escenas.

## La Escena Central:

En la **escena central**, levemente más ancha que las laterales, se describe de manera bastante esquemática, un castillo, con una puerta principal flanqueada por dos torreonnes. A pesar de su sencillez formal, se detallan los sillares de piedra de la parte inferior de los torreonnes y los merlones de la superior, coronados éstos con albardillas de dos o cuatro caras, que debido a su esquematismo, tienen la apariencia de puntas de flecha. Finalmente, unas escaleras de forma semi-circular que dan acceso a la puerta principal.

Dentro de este castillo se inscriben tres figuras.

La *figura principal* se localiza en el centro de la composición, detrás de la puerta, de manera que el tronco inferior de la figura se ve a través del vano abierto, y la cabeza se aprecia por sobresalir en altura por encima del amurallamiento. Es la figura más esquemática de la escena, ya que se generó a partir de simples líneas, de trazo muy delgado, que casi nos recuerdan a composiciones de carácter infantil. El mismo carácter se observa en la descripción del rostro, en el que se adivinan unos grandes ojos, que ocupan casi toda la cara, y un ligero ladeamiento de la cabeza.

Las otras dos figuras se localizan una a cada lado, apareciendo a través del vano abierto en los torreonnes del castillo. A pesar de su mal estado de conserva-



*Fotografía de detalle de la escena central de la placa de bronce, facilitada por Pedro Luis Hernando.*

ción, se adivina en ellas, la representación de dos damas de largos cabellos, que se asoman al exterior del castillo, en actitud de saludar, o de relacionarse con las escenas contiguas.

## La Escena de la Derecha

La **escena de la derecha** representa a un caballero sobre su montura mirando hacia el frente. El caballero porta casco y escudo en su brazo izquierdo. Con su mano derecha sujeta la lanza, aunque también podría ser una gran espada. Por lo demás, la montura aparece perfectamente ataviada con su silla y los estribos en los que el caballero apoya sus pies. Desgraciadamente apenas podemos distinguir la cabeza del caballo, sin duda por haber recibido un golpe que rehundiera la lámina de metal hacia adentro.

Destaca la escena por la intención de representar al caballero en un espacio abierto, en la naturaleza. Por eso aparecen representaciones de flores y plantas, como la flor de cinco lóbulos que aparece sobre su hombro, o las dos plantas con forma de espiga colocadas a ambos lados, una de ellas adaptándose al espacio resultante entre el brazo derecho y el caballo. También parecen elementos vegetales las tres esferas colocadas bajo los pies del caballero.

Toda la escena se inscribe en un decorativo vano compuesto por dos finas columnillas y un doble arco. Ambos elementos se generaron por el golpeo inciso en el reverso de la placa, dando como resultado la apariencia de unas columnas de esferas engastadas, recordando así a algunos elementos decorativos realizados en madera. En cuanto a los arcos, el exterior es un arco rebajado, mientras que por el interior se utiliza un arco mixtilíneo que nos parece intenta ser un arco trilobulado.

Lo que más llama la atención de esta figura es la postura que adopta mirando hacia el espectador. Ésta, sin ser ajena a la iconografía caballeresca medieval, no es un caso un tanto especial, ya que al buscar representaciones similares, apenas hemos localizado la representación que con la misma disposición se encuentra en la techumbre de la catedral de Teruel. En cualquier caso, la actitud adoptada por el personaje es la de presentarse ante el espectador, la de mostrarse como caballero, sin ningún otro movimiento o acción.

## La Escena de la Izquierda

La última **escena, colocada a la izquierda**, aparece inscrita en un entorno natural con diversos elementos vegetales, y enmarcado por unos arcos y columnillas, igual que la anterior. En este caso el caballo aparece en actitud de correr, impulsándose con las dos patas posteriores, y manteniendo las dos delanteras en el aire.



*Juan Cabré Aguiló. Investigador bajoaragonés que realizó el inventario artístico de la provincia de Teruel entre 1908 y 1910 y donde se encontró la reproducción fotográfica del cofre de bodas con el consiguiente pie explicativo al respecto, donde se cita el hallazgo en la iglesia de Montalbán.*

El caballero, que también se muestra bien pertrechado con casco y escudo, parece portar una gran capa, que se levanta al viento, debido a la velocidad de la carrera y en sus manos sujeta una ballesta.

En contraposición a la figura anterior, ésta, representa un estado de acción y movimiento, cuyo contexto no podemos si no interpretar ya sea como una escena de caza o como una escena bélica.

El complejo decorativo de la placa se completa con dos bandas de decoración de carácter epigráfico que enmarcan las escenas descritas por la parte superior e inferior. Cada una de estas bandas se divide en otras tres, correspondiendo con cada una de las escenas. Su trazado y la apariencia general de las grafías, recuerdan a la escritura árabe, no obstante, después de un análisis de mayor detalle, se puede llegar a la conclusión de que estos signos no tienen significado lingüístico, o al menos nos es desconocido en la actualidad. Lo más lógico es pensar que se trate de un recurso decorativo.

La placa fue realizada mediante la técnica del repujado y estampado, siendo posteriormente fijada a la caja de madera mediante pequeños clavos. Atendiendo a la nota de Cabré, hemos de pensar que se trataba de una caja cuadrada en cuyos lados se repetiría la misma decoración.

El mal estado de conservación que presenta, considerando que estamos haciendo un análisis a partir de una fotografía antigua, podría deberse precisamente a la propia técnica con la que fue creada la obra, ya que en el transcurso del tiempo, y sobre todo durante la destrucción de la iglesia y del sepulcro en el que se guardaba, pudo recibir diversos golpes que deformaran el relieve original.

En el Museo Nacional de Arte de Cataluña se conservan varias cajas a partir de las que se pueden establecer importantes similitudes con la de Montalban.

De todas ellas destaca una arquilla de madera con representaciones de halconeros, caballeros y cazadores realizadas sobre latón repujado y estampado muy parecida a la de Montalbán en la técnica, la iconografía y en algunos detalles como la existencia de una inscripción en la base de la caja o el uso de un arco trilobulado para enmarcar las figuras <sup>5</sup>.

Ambas piezas se pueden relacionar por su iconografía con temas caballerescos e incluso amorosos, a pesar de que en este caso se diferencian de las escenas representadas en los cofres nupciales o cofres de amor, ya que en ellos es habitual encontrar figuras en pareja ataviadas a la moda de la época y predominan otros materiales como el marfil o el yeso estofado.

En el caso de los realizados con marfil, encontramos buenos ejemplos en la Corona de Aragón de cofres procedentes de Italia, con talleres bien conocidos como el de los Embriachi <sup>6</sup>. Lo mismo podemos decir de los realizados en yeso <sup>7</sup>.

No obstante estas diferencias formales, lo cierto es que la de Montalbán podría interpretarse como una escena de amor cortés. La dama se encuentra en el castillo como señora feudal acompañada por sus sirvientas, mientras el caballero se dedica a la caza o a la lucha para alcanzar el honor y los méritos necesarios para acceder a su amada. Aldonza estuvo encerrada en una torre, y Berenguer luchando para el rey, no es de extrañar que Gisbert relacionara esta placa con la leyenda y quisiera protegerla.

La posibilidad de documentar esta obra permite conocer mejor la producción de este tipo de piezas y su expansión por otros territorios de la Corona de Aragón alejados de los principales talleres de Barcelona o Valencia.

## CITAS

1. La colección de fotografías de este inventario fue donada gratuitamente por la familia de D. Juan Cabré al Instituto del Patrimonio Histórico Español en el año 1991 y en la actualidad puede consultarse públicamente.

2. Lomba Serrano, Concha, "Recuperar la memoria: Salvador Gisbert (1851-1912), en *"Salvador Gisbert (1851-1912 Recuperar la memoria"*, Ibercaja y Diputación Provincial de Teruel, Teruel, 1997, p. 13-36.

3. No sabemos en que sepulcro se encontraría esta placa, ni tampoco su paradero actual, ya que, aunque Cabré escriba que es propiedad suya, probablemente la depositaría en algún lugar. En los dibujos de Gisbert sobre elementos artísticos turolenses, no se ha encontrado ninguno que correspondiera con esta placa de Montalbán.

4. Recuerdos de un viaje por España, Madrid, Imprenta del Establecimiento de Mellado, 1863, p. 33.

5. Encontramos excelentes reproducciones de esta pieza en VV.AA. *"Historia del Arte Español. La época de las Catedrales. El esplendor del gótico"*, Ed. Planeta, Barcelona, 2004, p. 249.

6. *Cofres de Amor*, Fundación Blasco de Alagón, Museo de Bellas Artes de Castellón, 2007

7. Pitarch, Antoni José. *Cofres de Amor y Baldassarre Embriachi en la Corona de Aragón en tiempos del rey Martín*, en "Cofres de Amor", Fundación Blasco de Alagón, Museo de Bellas Artes de Castellón, 2007, p. 41.

# En busca del agua

Cauce. pp. 18-22

Texto y fotografías: Jonathan DÍAZ MARBÁ  
Fotógrafo naturalista.



*Un ardilla roja o común (Sciurus vulgaris) sacia la sed en una pequeña charca temporal formada tras una repentina y breve lluvia.*

*Estos acrobáticos roedores permanecen descansando en el interior de sus altivos y frescos nidos durante las horas centrales del día, eludiendo así las temperaturas más elevadas que se suceden en los días veraniegos.*

El anuncio de la estación veraniega arrastra consigo un paulatino e irrefrenable incremento de las temperaturas. Es una época de gran riqueza biológica en el medio natural, ya que muchas especies se hallan entregadas a sus celosos amoríos mientras que otras se encuentran ya afanadas en la crianza de la descendencia.

Pero no todo es exultante durante este periodo, puesto que la sequía y el calor que asolan el Parque Cultural del Río Martín durante los meses estivales condicionan en gran medida el comportamiento de los animales salvajes, que han de arreglárselas como puedan para encontrar agua con la que poder sobrevivir.



*Un hermoso arrendajo común (Garrulus glandarius) y un azor se dan un refrescante chapuzón durante un cálido día del mes de julio, con lo que además contribuyen al buen estado de sus plumas.*



El sofocante calor que golpea sin tregua los montes y las estepas turolenses durante el estío, especialmente durante las horas centrales del día, empuja a un alto porcentaje de la fauna silvestre a apresurarse en la prospección de agua, tratando a su vez de eludir las elevadas temperaturas.

La sequía en la que se halla inmersa la provincia de Teruel sumado al casi insoportable bochorno estacional, determinan irremediablemente el comportamiento y el futuro de todos los animales que pueblan cada uno de los diferentes y variados ecosistemas naturales.

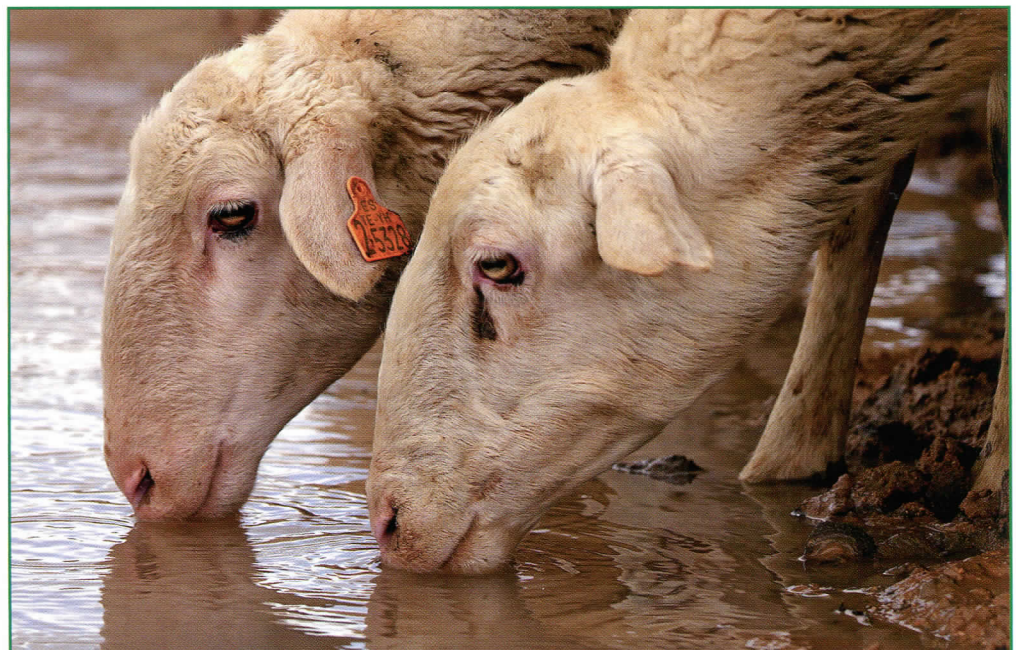
Nos hallamos en una época en la que la mejor manera de avistar todo tipo de animales es situándose cerca de enclaves que contengan agua permanentemente. Una modesta charca de apenas seis metros cuadrados de superficie puede atraer en un solo día a un incontable número de especies orníticas. En pleno periodo reproductor, estos puntos son visitados por gran cantidad de familias, ya que los ejemplares adultos conducen hasta los distintos puntos de agua a sus crías del año, facilitándoles así la supervivencia, que será más crítica y dura una vez que logren emanciparse.

Otras especies solventan el problema habitando en zonas en las que el agua está siempre más o menos presente. La ardilla roja o común (*Sciurus vulgaris*), roedor perfectamente adaptado a las considerables oscilaciones térmicas que se dan en el Parque a lo largo del año, suele

habitar cerca de lugares en los que existen puntos de agua permanentes, tales como charcas o arroyos, a los que acude una o dos veces al día para saciar la sed.



*Durante los meses más duros del estío, charcas como la que puede observarse en la fotografía acaban por evaporarse y desaparecer, provocando a su vez la marcha a otras zonas de todos aquellos animales que dependían en gran parte de su existencia.*



*Las desperdigadas balsas y charcas que alberga la estepa cerealista no son solamente importantes porque de ellas depende la vida de multitud animales salvajes, sino porque otras especies domésticas, como estas ovejas que aparecen en la fotografía, también las necesitan para poder sobrevivir.*



*A medida que se evaporan las aguas de charcas y estanques especies como este sapo común (Bufo bufo) ven peligrar su supervivencia.*

*Este sapo, que podemos apreciar en la fotografía, encontró la humedad que su piel necesita para poder sobrevivir en un pequeño charco que la acción del sol ya se había encargado de convertir en un lodazal.*

A su vez, multitud de especies de nuestra avifauna visitan regularmente los mismos puntos con el fin de hidratarse y darse un chapuzón con el que mantener el buen estado del plumaje, zafándose así durante un efímero periodo de tiempo de las sofocantes temperaturas, que fácilmente pueden superar durante los meses de julio y agosto los 42°C.

El agua ahora más que nunca es de vital importancia para evitar la muerte por deshidratación, por lo que durante las horas de nocturnidad, aprovechando unas temperaturas mucho más moderadas y agradables, son otros los merodeadores que se acercan cautelosamente como fantasmas a los diferentes oasis desperdigados por sus territorios, en especial los mamíferos nocturnos. Zorros comunes (*Vulpes vulpes*), tejones (*Meles meles*) o garduñas (*Martes foina*), carnívoros que suelen recorrer noche tras noche los mismos vericuetos en busca de alimento, acuden periódicamente a estos escasos puntos, que en pleno verano son increíblemente visitados. Sus hábitos, mayoritariamente nocturnos y crepusculares, les permiten no verse tan afectados por el

duro drama que se vive durante las implacables horas diurnas.

Al mediodía el bosque está en silencio, sólo roto por el incesante canto de las chicharras, a las que parecen no afectarles las elevadas temperaturas, que tienen contra las cuerdas a un gran número de especies zoológicas.

Es una época peligrosa también debido a la constante amenaza de incendios forestales, los cuales además de arrasar grandes extensiones de terreno acaban con la vida de multitud de animales. En esta época son mucho más devastadores, puesto que el elevado calor del estío reseca las formaciones vegetales, siendo más fácilmente consumidas, favoreciendo enormemente el avance de las llamas.



*Otras especies como el sapo corredor (Bufo calamita) eluden las altas temperaturas diurnas enterrándose a la espera de la llegada de la noche, que es cuando esta especie se muestra realmente activa.*

Sin duda uno de los ecosistemas más afectados durante esta estación es la estepa. Las vastas e infinitas extensiones de terreno, formadas principalmente por llanuras y campos de cereal, desprovistas en su mayoría de árboles que den cobijo y sombra, convierten a estos parajes en un hábitat desolador, en ocasiones con auténticos tildes de secarral.

Por consiguiente, las especies se han tenido que adaptar a un clima duro y difícil, en el que la falta de agua y en ocasiones de sombra hace que sólo las especies mejor adaptadas al medio y al clima puedan sobrevivir.

Es una época en la que la selección natural, al igual que sucede durante los meses más duros del invierno, resulta implacable y se aplica con toda su crudeza.



*Una de las especies orníticas mejor adaptadas a los duros veranos del Parque Cultural del Río Martín es sin duda cogujada común (Galerita cristata). Además este simpático y resistente alárido está dotado de un plumaje extraordinariamente críptico que contribuye a mimetizarlo en este árido y seco terreno.*

# Vamos de Romería

## por el Parque Cultural del río Martín.

Cauce. pp. 23-32

Texto: Redacción



"Romería de cerca, mucho vino y poca cera", así dice el dicho, y no parece faltarle razón, haciendo referencia a que la fiesta y meriendas el día de la festividad religiosa del lugar donde se celebra la romería, suele primar sobre la devoción. Son varias las romerías que se celebran con la llegada de la primavera a Santuarios localizados en el Parque Cultural del río Martín y de las que damos cumplida información en este reportaje, y varias las que celebran también a Santuarios localizados en pueblos vecinos destacando quizá, por su importancia y número de pueblos que en ella participan, la que se celebra al Santuario del Olivar en el término municipal de Estercuel.

Romería, de *romero*, peregrino, y a su vez, de Roma, es donde debemos buscar el origen de estas primeras peregrinaciones hasta la ciudad cabecera de la iglesia. Así por Romería entendemos *el viaje o peregrinación, especialmente el que se hace por devoción a un Santuario*, aunque según el Diccionario de la Lengua

"Campa" en el Santuario de la Virgen de Arcos en Albalate del Arzobispo, durante la celebración de una misa de campaña el domingo del Rosario.

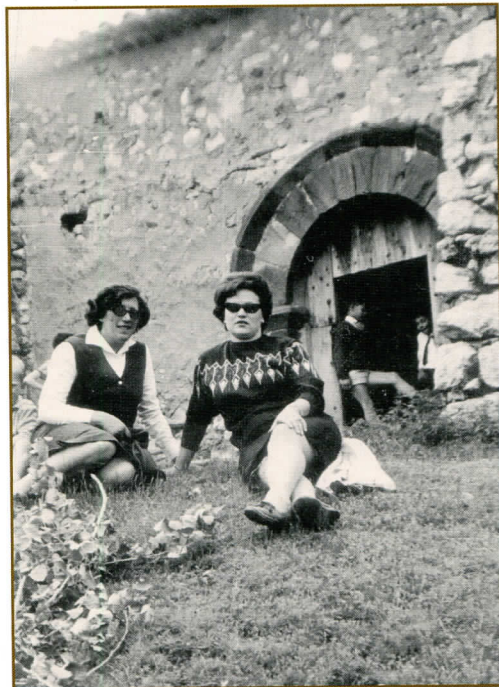
Archivo fotográfico: Ayuntamiento de Albalate del Arzobispo.

Española de la muy sabia Real Academia Española, creemos que es más acertada la segunda acepción "*Fiesta Popular que, con meriendas, bailes, etc, se celebra en el campo inmediato a alguna ermita o Santuario el día de la festividad religiosa del lugar*", y en este sentido el dicho popular con el que abrimos este reportaje adquiere significado propio.

Es muy común también que estos Santuarios o Ermitas de devoción popular y objeto de las romerías, se localicen en las cercanías a un manantial, o cerca de un curso de agua, sacralizando la zona. También es habitual encontrar, como elemento de sacralización del territorio, en el sendero o camino de acceso al Santuario cruces de cristianización grabadas en las rocas del camino.

## Romería a la Ermita de la Virgen de Oto en Torre de las Arcas

Texto y fotografías: Jesús LATORRE TOMÁS



La Ermita se encuentra a cuatro kilómetros del pueblo, entre los términos de Torre de las Arcas, Cañizar del Olivar, Castel de Cabra y Estercuel, y en ella está la Virgen que mide 60 centímetros, que tiene al niño en la mano izquierda. La Virgen y el niño llevan corona y el manto es de color azul, la ornamentación está hecha a base de elementos vegetales y motivos eucarísticos.

La imagen actual fue comprada en 1940 en Zaragoza. De Belchite a Utrillas la trasladaron en el ferrocarril de las minas. Desde allí a la Ermita fue trasladada en el serón de una burra. Se puede considerar la imagen de la Cuenca Minera.



En los archivos del Vaticano consta que el Papa Pío II en el año 1443 concedió bulas y especiales indulgencias "a los que visitaren y orasen en Ntra. Señora de la Virgen de Oto".

Antiguamente se realizaba la romería el lunes de pascua, pero antes se hacía una procesión en el pueblo. Después se subía hacia allí con caballerías y andando.

El altar de la Ermita se adornaba con ramas de chopo y flores que se cogían de allí mismo o se traían del pueblo; la gente se esperaba en el barranco y cuando todos habían llegado se salía en procesión con el

cura, y se tocaba la campana. Seguidamente se hacía la misa, desde que acababa y hasta la hora de comer la gente joven se divertía con los juegos de la época.

Mientras se comía, la gente se animaba y echaba sus buenos cantos, y antes de irse entraba a la Ermita a rezar el rosario. Al volver, se esperaba en la entrada del pueblo, donde está situada la Ermita de la Virgen de la Huerta y se iba en procesión hasta la Iglesia.

Hoy en día se realiza la subida en romería el sábado de Pentecostés y un día después de las fiestas de agosto, acuden los hijos del pueblo desde Barcelona y Zaragoza principalmente.

## Romería a la Ermita de "Los Santos Mártires" en Martín del Río

Texto: Redacción.

La Ermita de "Los Santos Mártires" levantada en honor de San Fabián y San Sebastián acoge cincuenta días después del Domingo de Pascua (siempre en lunes) la romería que celebran los vecinos de Montalbán.

Otros pueblos de la comarca de Cuencas Mineras como Utrillas que ostenta la capitalidad administrativa de la Comarca, celebran también la romería teniendo cada uno asignado su día, así Martín del Río, en cuyo término municipal se halla la Ermita, la realiza el sábado más próximo al 15 de mayo.

Esta Ermita construida en 1522 es de estilo barroco, tiene destacada torre mudéjar recientemente restaurada con tres cuerpos octogonales en ladrillo y reluciente capitel de cobre. En esta Ermita se celebra de manera conjunta el 23 de Abril el día de San Jorge.

La Ermita y su campa se encuentran situadas en el término municipal de Martín del Río, a unos 6 Km de la población de Montalbán y cada año los lugareños recorren esa distancia para celebrar uno de los acontecimientos más peculiares del ciclo festivo de este pueblo y de mayor implantación, cuyo acto más importante es la tradicional comida junto al santuario. Antiguamente el trayecto se realizaba andando, ahora el coche es el medio de transporte más común para ir hasta la Ermita que se sitúa junto a la carretera nacional.

# Romería a la Ermita de Santa Quiteria en Peñas Royas (Montalbán)

Texto y fotografías: Marian **BIEL**  
Asociación Pozos Bolletes.

Uno de los objetivos de la asociación cultural Pozos Bolletes, ubicada en Peñas-Royas (Montalbán), es mantener e intentar recuperar las de tradiciones de este pequeño barrio.

La romería a Sta. Quiteria era una de estas tradiciones que se perdieron hace muchísimos años, tantos que ni siquiera la gente más mayor del lugar recuerda exactamente como era. Lo único que se sabe con seguridad es que el día 20 de Mayo se iba hasta la Ermita de Sta. Quiteria (actualmente en ruinas), para pasar el día allí, comer todos juntos, pasar la tarde con distintos juegos, y cuando se subía de nuevo a Peñas Royas, se hacía baile con un gaitero de la zona. Todo esto se perdió y antes de crearse la asociación, algunas familias bajaban a comer a la antigua Ermita, pero no se hacía ni todos los años, ni de una manera organizada.

Actualmente la asociación organiza esta romería, que cada año tiene más seguimiento, reconvertida en un día de convivencia, para todos los vecinos de Peñas-Royas; se sigue bajando a la Ermita a pasar el día, pero con la diferencia de que no se celebra todos los años el mismo día si no que se intenta buscar el fin de semana más cercano al 20 de mayo en el que por alguna festividad o conveniencia pueda acudir más gente, ya que la mayoría de los participantes viven fuera de Peñas Royas.

Esperamos que este éxito siga creciendo año tras año y la romería vuelva a tener la importancia y espontaneidad que tuvo en su momento.

*Fotografía inferior izquierda: Los romeros de Santa Quiteria en la plaza de Peñas Royas.*

*Fotografía inferior derecha. Por el sendero de la Ermita de Santa Quiteria.*



## Los Restos constructivos de la Ermita de Santa Quiteria

Redacción



*Fotografía: J. Royo Lasarte*

La Ermita de Santa Quiteria se localiza en la margen derecha del río Martín, aguas abajo de Peñarroyas en dirección a Obón. Antiguamente recibió el nombre de San Julian y hoy pese a su estado de ruina total, se conserva de su fábrica original todo el muro norte y la mitad del ábside.

El arqueólogo José Luis Ona y Julián M. Ortega, en la guía de monumentos, paisajes, fiestas y servicios turísticos de MONTALBÁN de la colección "Conocer Teruel" dicen textualmente referente a los restos de esta ermita:

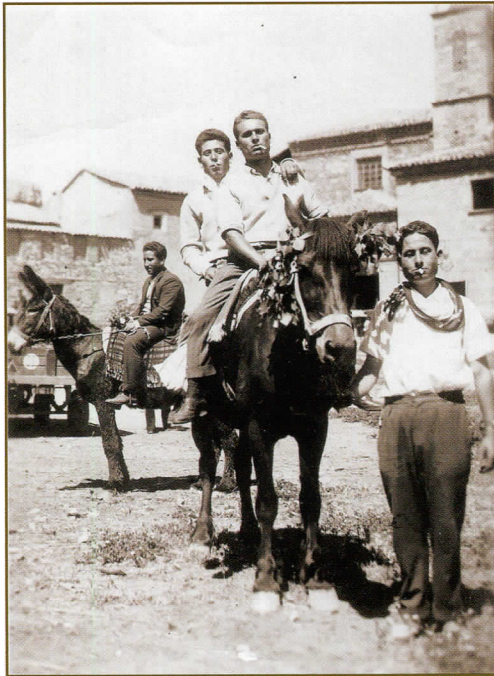
*"Destaca un pilar y su arranque de arco, de sillería, es una obra donde domina la mampostería enlucida con yeso. Mencionada en el siglo XIII, debió de atender las necesidades espirituales de los habitantes de La Cueva, Zafadiel y otras viviendas dispersas por la ribera del río. Es muestra sencilla del románico tardío, tan escaso al sur del Ebro".*



## Romerías desde Alcaine

Texto: José Manuel **BESPÍN**

Fotografías: Cipriano **GIL**



*Alcaineses de romería en el Santuario.  
M.Esperanza Gil.*

La romería más antigua se remonta al s. XVI y era la que se realizaba a la Ermita de San Pedro - de la que actualmente no se conservan vestigios- y que se hallaba en el hasta hoy llamado Cabezo de la Ermita, un redondo montículo situado en una de las márgenes del Pantano de Cueva Foradada.

Hasta la Guerra Civil en Alcaine se celebraba, el 10 de Mayo, el llamado Día de la Espina por una reliquia que había depositada en la iglesia de Alcaine y que desapareció durante la Contienda.

La romería al Monasterio de Estercuel, para venerar a la Virgen del Olivar, era una de las fiestas más grandes que se realizaba. En Alcaine se engalanaban las caballerías con los mejores aparejos y adornos para acudir a esa celebración. Desde la iglesia todo el pueblo bajaba en procesión con La Dolorosa hasta el cauce del río Martín para, acto seguido, desplazarse con las caballerías y andando al convento.

Había una sana competencia entre los vecinos y los pueblos que acudían por ver quienes llegaban primero al Santuario y los que ataviaban las caballerías con los mejores adornos, ya que ello era lo que daba más vistosidad a la entrada en procesión de cada población.

Cada pueblo tenía una habitación reservada para hacerla servir de cocina. Una vez celebrada la Misa Mayor multitudinaria, oficiada por los Padres Mercedarios, era el momento de reunirse en las choperas aledañas y comenzar la comida campera junto a los amigos y vecinos. El jolgorio, la juerga, las chanzas, las cantas, el baile y el trasiego del buen vino de las cosechas inundaba de alegría las choperas hasta bien entrada la tarde (de ahí el refrán: romería de cerca, mucho vino y poca cera). Finalizada comida y fiesta se iniciaba el regreso a Alcaine y de nuevo al llegar al río, La Dolorosa esperaba a los vecinos que recomponían la procesión cargándola a hombros y, subiendo por la costera de San Ramón, la portaban hasta dentro de la iglesia dando por concluida la procesión.

Actualmente los coches han sustituido a las caballerías y ya cada familia se desplaza por su cuenta permaneciendo algunos únicamente a la celebración religiosa y otros manteniendo la asistencia a la comida de hermandad.

## El Santuario de Nuestra Señora del Olivar en Estercuel

El día de Pentecostés las poblaciones de **Obón, Alcaine y Oliete** (del Parque Cultural del río Martín) y otras de comarcas vecinas, van de peregrinación mariana hasta el Santuario de Nuestra Señora del Olivar.

Este Santuario y su campa se halla situado en el valle de El Olivar a unos 700 metros de altitud sobre el nivel del mar, en el término municipal de Estercuel, a unos 4 kilómetros de la localidad, y prácticamente equidistante de las poblaciones del parque indicadas.

El Santuario del Olivar es un edificio realizado en ladrillo y piedra con dos elementos bien diferenciados; la iglesia y el convento que juntos forman un conjunto regular de aspecto herreriano.

Este monumental Santuario, muy restaurado, está regentado por frailes mercedarios que ofrecen también alojamiento para huéspedes aprovechando las estancias del convento.

La construcción de este Santuario comenzó entre los siglos XIII-XIV, y la iglesia nos muestra los elementos arquitectónicos y decorativos propios del siglo XVI en Aragón: bóvedas estrelladas de tradición gótica y una sobresaliente decoración renacentista con reminiscencias mudéjares en los aleros y en la construcción de ladrillo de los contrafuertes. Destaca un curioso claustro de doble crujía.



*Santuario de Ntra. Sra. del Olivar  
en Estercuel.*

# Romería en procesión a la Ermita de San Miguel en Alacón

Texto: Begoña PASTOR MORENO y Beatriz SERRANO LARRODÉ



*Ermita de San Miguel y la balsa en proceso de llenado. A la izquierda de la fotografía se aprecia una higuera y un muro de piedras que dan cobijo a la boca de entrada de un caño de 35 m. de recorrido con un desnivel de + 0,8 m (Ver artículo dedicado a esta ermita en Cauce nº 5 -agosto de 2000-, pp. 9-13).*

*Fotografía: J.C.Gordillo.*

En Alacón, no existe la costumbre de realizar una romería entendida como tal, sino más bien lo que se hace es ir en procesión desde el pueblo hasta la Ermita de San Miguel. Esta procesión tiene lugar dos veces al año; el 8 de mayo y el 29 de septiembre.

La Ermita de San Miguel, está situada al norte de Alacón, junto a la balsa del mismo nombre y en dirección a las Ventas de Muniesa.

Es una Ermita barroca con una sola nave de 5 tramos, su bóveda es de cañón apuntado sustentada sobre 4 arcos fajones. Esta ermita fue construida en el siglo XVII y posteriormente reformada en 1896; según reza la inscripción que se localiza encima de la puerta de acceso a la ermita.

*"En el año 1896 siendo arzobispo de esta diócesis el Excmo. Sr. Dr. D. Vicente Alda y Sancho y cura párroco de esta iglesia D. .... Gimeno Millán se reformó y decoró esta ermita a expensas de D. Miguel Alfonso Burillo, hijo natural de Alacón. A.P.R.M."*

Existe una leyenda entorno al manantial de la balsa de San Miguel. Esta leyenda nos cuenta que cuando construyeron la Ermita colocaron la puerta orientada al Este y el altar al Oeste, de tal modo que el Santo daba la espalda a la balsa y según cuentan ese año se secó.

Afianzados en la creencia de que no había agua porque el Santo daba la espalda a la balsa, los vecinos de Alacón se pusieron manos a la obra para darle la vuelta; de tal modo que abrieron la puerta en el lugar del altar y el altar lo colocaron donde estaba la puerta. Dicen las gentes que a partir de entonces volvió a manar y hasta ahora no ha faltado el agua en la balsa.

San Miguel es el Patrón de los enfermos, los tenderos, los soldados y los marineros. En Alacón se han acogido a su patrocinio los regantes, mostrándose como protector de las aguas del pueblo. Tal es así, que al cuidado de la Ermita está una Junta, que es la que gobierna la comunidad regante, y que vela y dicta los adores. Se han constatado procesiones en rogativa a la Ermita en épocas de sequía, solicitando la lluvia.

## San Miguel de Mayo (8 de mayo)

El 8 de mayo se celebra, según el martirologio romano, la única aparición del Arcángel San Miguel que tuvo lugar en el monte Gárgano (Nápoles) al obispo de Siponto. Este día se conoce en Alacón como el "San Miguel de Mayo".

A las 4 de la tarde, se parte en procesión desde la iglesia con la imagen hasta la Ermita, una vez allí tiene lugar una misa y al finalizar los asistentes entonan la aurora de la ermita. Tras lo cual regresan al pueblo en procesión.

En los últimos años, este día se realiza una procesión por las calles de la localidad, pasando siempre por la calle de San Miguel; para regresar posteriormente a la iglesia, en lugar de llegarse hasta la Ermita. Esto es debido a la poca afluencia de gente y a la avanzada edad de muchos de ellos.

## San Miguel (29 de septiembre)

En Alacón, antiguamente se celebraban las fiestas patronales en honor a San Miguel, a finales de septiembre, cuando ya las cosechas se habían recogido y terminado las faenas agrícolas; era entonces el momento para festejarlo y dar gracias al santo.

El día 28, "día de la víspera" se celebraban bailes, el día 29 "día de San Miguel" tenía lugar la aurora, y misa mayor con procesión; y el día 30 "día de la abuela" se procesionaba hasta la Ermita de San Miguel.

Aunque hoy en día las fiestas patronales se celebran en agosto, en honor a San Roque; todavía tiene carácter festivo en la localidad el día de San Miguel.

El 29 de septiembre a las 5 de la madrugada, comienza La Aurora. El recorrido de la aurora tiene lugar por las calles de Alacón y está marcado por 19 esquinas que son siempre las mismas.

La gente va en silencio hasta que se llega a la esquina; una vez allí se para y se entona la aurora de San Miguel, antiguamente había un grupo de hombres que eran quienes la cantaban y eran conocidos como "los auroros"; en la actualidad entonan hombres y mujeres. Una vez se termina de cantar se lanzan dos tiros al aire con una escopeta y se prosigue en silencio hasta la siguiente esquina, donde se vuelve a repetir; así sucesivamente hasta recorrer las 19 esquinas y terminar en la puerta de la iglesia al alba, sobre las 7 de la madrugada. Una vez allí la Junta de Riegos reparte pastas entre los asistentes, así como anís y coñac durante el recorrido de la misma.



*De regreso de la Ermita de San Miguel al pasar por la antigua balsa del pueblo donde hoy se localizan las Piscinas y el centro polideportivo.*

Posteriormente, sobre las 11 y media de la mañana se parte desde la iglesia con el santo para dirigirse a la ermita, conforme va pasando por las calles se va sumando la gente. Una vez allí, sobre las 12 del mediodía, tiene lugar una misa al terminar la cual se canta la aurora de la ermita.

## Las Auroras.

AURORA DE SAN MIGUEL  
(29 de septiembre, a las 5 de la madrugada  
en las 19 esquinas)

*El príncipe guardián de la Iglesia  
Su nombre bendito se llama Miguel  
Te pedimos que nos acompañes  
A la hora de la muerte con gusto y placer.  
(Nosotros también)  
Cantaremos himnos de alabanza  
al Miguel Arcángel, Ángel San Miguel.*

AURORA DE LA ERMITA DE SAN MIGUEL  
(30 de septiembre, al final de la misa del Mediodía  
en la ermita)

*En el cielo todas las mañanas  
Cantan el rosario al amanecer  
Y Santiago lleva el estandarte,  
(rogamos a él)  
Obsequiaremos a Miguel Arcángel  
Que lleva al demonio rendido a sus pies  
y la cruz del cielo lleva San Miguel.*

# Romería a la Ermita de San Pedro en Oliete

Texto y fotografías: J. ROYO LASARTE

La finca agropecuaria de San Pedro, a unos cuatro kilómetros de Oliete, tiene su origen en el siglo XIII. Fue en 1258 cuando los monjes mercedarios fundan el Santuario de Ntra. Sra. Del Olivar en Estercuel. Un tiempo después D. Blasco de Alagón, Señor de Oliete entre otras posesiones, les cede las tierras que hoy ocupa dicha finca en las terrazas abandonadas por el río Martín y cabezos aledaños. Los monjes procedieron a su habilitación para la agricultura (acequias, casas de campo, etc) y se autoabastecían de la ganadería y los cultivos regados por las aguas del río Martín, de lo que ya hay constancia escrita en 1320 donde ya se cita la construcción de una capilla para la práctica espiritual de la Comunidad Religiosa que allí se asentó.

Esta capilla recibió el nombre de "San Pedro", puesto que los monjes la levantaron bajo la advocación del apóstol San Pedro y dio nombre a toda la finca como "San Pedro de los Griegos", puesto que pensaron que el poblado de origen ibérico ubicado en el altozano era de origen griego, dadas sus características defensivas al compararlas con las del Peloponeso.

El 4 de octubre de 1864, recién finalizada una restauración, según nos cita el Presbítero Francisco Falcón Cercós en su historia de Oliete -dato que obtuvo de los folios 95 y 96 del tomo 8º del libro de bautismo de la parroquia-, la Ermita fue bendecida de nuevo "llegando los vecinos de Oliete en multitudinaria procesión a comer a la finca". Este hecho, unido a las ya habituales procesiones que desde Lécera y Alacón, entre otros pueblos, realizaban camino del Santuario del Olivar haciendo alto en San Pedro para comer y descansar, serían el origen de la Romería a la Ermita de San Pedro, que viene celebrándose desde antaño el Lunes de Pascua.

Esta romería, como la de otros pueblos, vestía de fiesta y colorido a las localidades a la entrada de la primavera, cuando los campos sembrados ya verdean y se espera el agua como "lluvia de mayo" para lo cual se solicitaba la mediación del Santo. A San Pedro, en épocas en que la sequía azotaba estas tierras, también se han constatado procesiones de rogativa para pedir la lluvia.

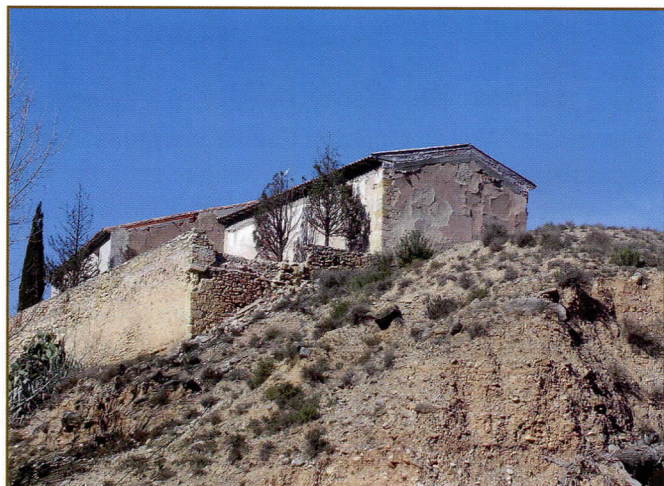
Las gente de Oliete "vestían" de fiesta las caballerías. Los mejores correajes, las mejores sillas y guarda-lomos. Carros enramados y adornados tirados por reatas que daban a la romería un aire especial. Sin duda que los animales de trabajo, principal sostén de la economía de otros tiempos e indispensables para las faenas agrícolas o el transporte, hacían también de esta fiesta



*Romería a San Pedro. Jinete y bracerera (1946).*

una rogativa por su cuidado y protección. Los hombres vestían con sombrero, camisa blanca o blusa negra y pañuelo al cuello, típico en la romería. Las "braceras", mujeres acompañantes de los jinetes, iban sentadas a "posadetas" a lomos del caballo, también con pañuelo al cuello y con faldas o vestido "faldero" como solía decirse, "Lo del pantalón vino mucho después...". En la actualidad, el progreso, el inexorable paso del tiempo ha sustituido uno de los principales protagonistas de esta romería "Las caballerías" por los vehículos a motor que suelen ocupar la campa anexa a la romería.

Entre 2007 y 2008, dado el avanzado estado de ruina de la Ermita, el Ayuntamiento de Oliete y el Parque Cultural del río Martín/Gobierno de Aragón restauraron y consolidaron la Ermita y recuperaron la sillaría de dos arcos interiores de la iglesia y de varias esquinas exteriores de la Ermita.



*Ermita de San Pedro.*

# Romería al Santuario de Ntra. Sra. de Arcos en Albalate del Arzobispo

Texto: Beatriz SERRANO LARRODÉ.

El Santuario de Ntra. Sra. De Arcos, se encuentra situado en un elevado espolón rocoso frente a la Sierra de Arcos, en la margen izquierda del río Martín, a unos 10 kilómetros de Albalate del Arzobispo en dirección a Ariño.

Se trata de una construcción barroca del siglo XVII realizada en ladrillo, que consta de varias partes: el Santuario de Ntra. Sra. de Arcos y una hospedería que se construyó anexa al mismo para alojar a aquellos que se llegaban a venerar a la imagen.

La entrada está situada en la cara norte del edificio; al Santuario se accede a través de un pequeño patio y está dividido en dos partes diferenciadas. La primera es de techo bajo pero destaca su vistosa techumbre formada por una impresionante bóveda de arcos y aristas adornada con estucos florales de vivos colores.

La segunda parte del Santuario es mucho más alta, estando rematada con una linterna situada encima del altar mayor con la imagen de Ntra. Sra. de Arcos, colocada en el extremo de la peña mirando al mediodía. En los laterales de la capilla existen unas pequeñas capillas; a la derecha en honor a San José y la Purísima, y a la izquierda las de Cristo crucificado y San Miguel. El Santuario de Ntra. Sra. de Arcos fue declarado Monumento Histórico Artístico el 24 de mayo de 1983.

Este Santuario es objeto de romerías por parte de los dos pueblos más cercanos al mismo, Albalate del Arzobispo y Ariño; ambos celebran allí conjuntamente el Lunes de Cuasimodo y el Domingo del Rosario.

El origen de las denominaciones de estas Romerías, es el siguiente

**Lunes de Cuasimodo:** Es el segundo lunes después del domingo de Pascua y según parece el origen de su nombre proviene de las primeras palabras del introito del segundo domingo de Pascua "*Quasi modo géniti infantes*" (del latín "*Así como niños recién nacidos...*")

**Domingo del Rosario:** Se denomina así porque era el día que subían los rosarieros.

Según cuenta la tradición, la Virgen se le apareció de noche a un pastorcillo llamado Natalio, diciéndole



*Romería en el santuario de la Virgen de Arcos en la antigüedad. Archivo fotográfico del Ayuntamiento de Albalate del Arzobispo.*

le que allí se le erigiera un Santuario en su honor y para que las gentes le creyeran le restituyó una mano que le faltaba. La Virgen debe su nombre al lugar donde eligió para aparecerse, pues allí existió un pueblo llamado Arcos.

Ntra. Sra. De Arcos, goza de gran devoción por parte no sólo de los vecinos de Albalate y de Ariño; sino también de muchas gentes de la zona. Tanto en Urrea de Gaén como en Hajar, existen sendos arcos abiertos con capilla en su honor; siendo el de Urrea del siglo XVIII y el de Hajar del siglo XVII.

En Albalate del Arzobispo se celebran en honor a la Virgen de Arcos 3 días en mayo y 2 en septiembre con los que se conmemoran los traslados de la Virgen desde el Santuario a la localidad, que han sido en total 5 veces, que fueron los siguientes:

1er Traslado.- El 25 de septiembre de 1648 para erradicar la peste negra.

2º Traslado.- El 10 de mayo de 1684 para acabar con una plaga de langosta.

3er Traslado.- El 10 de mayo de 1710 para curar una gravísima enfermedad epidémica.

4º Traslado.- El 1 de mayo de 1737 para aplacar la sequía.

5º Traslado.- el 29 de mayo de 1803 para salvar las cosechas de la falta de agua.



*Vista exterior Santuario de la Virgen de Arcos.  
Fotografía: Beatriz Serrano.*



*Misa el lunes de Cuasimodo.  
Fotografía: Andrés Serrano.*

Así pues los días 1, 10 y 29 de mayo por la tarde se procesiona a la Virgen de Arcos por las calles de la localidad. Y el 25 y 26 de septiembre se celebran en su honor las fiestas patronales; conmemorando la primera vez que la virgen bajó a Albalate.

## La Romería.

Es tradición muy arraigada en Albalate el subir andando a la Virgen desde el pueblo, el Lunes de Cuasimodo; el Domingo del Rosario también sube gente pero suele ser en menor cantidad (gente que vive fuera del pueblo y no pudo hacerlo el lunes).

Antiguamente las gentes subían por las sendas tanto andando como con carros y en caballerías que adornaban con flores y enramados. Este recorrido estaba marcado en los cruces de caminos por peirones (que según cuentan fueron construidos por feligreses que hacían algún tipo de petición a la Virgen y si esta se cumplía, los levantaban en su honor) En la actualidad quedan en pie 5 de ellos que están situados:

- 1º.- Pasado el cajero, en la torre del "bombo".
- 2º.- En la cuesta de subida a la loma.
- 3º.- En la loma.
- 4º.-En las canales, más arriba de la canal.
- 5º.- En la pinarosa, al pie de la actual carretera.

Este último fue restaurado hace unos años y marca el primer punto del trayecto desde el cual se puede divisar el santuario.

Hoy en día la gente comienza su peregrinación desde el puente y siguiendo la carretera en dirección a Ariño. La distancia que hay desde Albalate del Arzobispo hasta el Santuario de Ntra. Sra. De Arcos, es de aproximadamente 10 kilómetros y la hora de partida suele ser sobre las 8 de la mañana, ya que suele costar unas 2 horas y media parando a almorzar en el puente del batán como suele hacer mucha gente.

A modo de curiosidad, en los últimos años es habitual que el cura párroco de la localidad cuando sube al Santuario lance desde su coche caramelos a los grupos de gente que se encuentra en el recorrido.

Una vez se llega al Santuario es costumbre entrar a la Ermita para pasar a besar una medalla de la virgen, hoy sustituida por una grafía. Ésta se encuentra situada en la parte posterior del altar mayor, justo al otro lado del camarín de la Virgen y frente al cual hay un pequeño ventanuco con unas vistas impresionantes de la Sierra de Arcos. A las 12 de la mañana tiene lugar la misa, el Lunes de Cuasimodo se realiza dentro del Santuario y el Domingo del Rosario en la era que hay a sus pies, al aire libre.

El Domingo del Rosario para celebrar la misa, se baja en procesión la imagen de la Virgen hasta la era, lo hace precedida por el estandarte de la Cofradía de la Virgen de Arcos, detrás la cofradía de Alabarderos de Albalate la acompañan tocando los tambores y cornetas; y portándola cuatro miembros de la cofradía. Todos ellos ataviados con el pañuelo azul celeste de la Virgen de Arcos al cuello. Una vez finalizada la misa y devuelta la Virgen de Arcos a su Ermita, comienza la fiesta más popular. Empieza el reparto por parte del Ayuntamiento de Albalate y de los miembros de la "Alfarda" (Sindicato de Riegos) de lo que se denominaba la "comida del peregrino". El lunes de Cuasimodo se reparte entre los asistentes un pan y una ración de judías de ayuno; y el Domingo del Rosario únicamente se reparte el pan.

Cuando termina el reparto la gente se dispersa por los alrededores del Santuario para comer y pasar un día de campo, en el que no suele faltar de postre el típico brazo de gitano. Esta romería es de gran vistosidad y el ambiente en los alrededores es de fiesta. En las eras más bajas del Santuario suelen instalarse puestos de venta ambulantes, heladerías, churrerías, e incluso atracciones de feria.

El Lunes de Cuasimodo, sobre las 8 de la tarde, de regreso a Albalate, tiene lugar una procesión en honor a la Virgen, desde la iglesia de San José hasta la iglesia de Ntra. Sra. De la Asunción.

#### BIBLIOGRAFÍA:

MEMORIAS DE LOS HOMBRES LIBRO: GUIA DE LA CULTURA POPULAR DEL RÍO MARTÍN, de Luis M. Bajén y Fernando Gabarrús. Edita Biella Nuei S.C. Zaragiza 2002.

DE ILUSIONES Y TRAGEDIAS. HISTORIA DE ALBALATE DEL ARZOBISPO, de José Manuel Pina Piquer. Edita Ayuntamiento de Albalate del Arzobispo. Año 2001.

SANTUARIO DE ARCOS DE ALBALATE DEL ARZOBISPO y Novena de la Virgen, de Manuel Bercebal (1893). Edición de 20 de Septiembre de 1991.

## La Romería desde Ariño

Texto: M<sup>a</sup> Luz MAGALLÓN.

Cabe destacar en cuanto a los romeros de Ariño que en la década de los 50 la empresa de minas afincada en Ariño, contrató, para el transporte del carbón, los servicios de Transportes Mineros S.A. (TRAMISA) cuya sede social estaba en Zaragoza pero con talleres de reparación en la Puebla de Híjar, cuyo ir y venir de vehículos era aprovechado por los romeros de Ariño para desplazarse hasta el Santuario. Estos camiones Fiat pronto sería conocidos popularmente con el nombre de "Abisinios". Quizás de aquí vengan las coplas de un romance popular que narra esta romería:

*Subimos a visitarla  
Todos llenos de emoción  
Unos suben con sus carros  
Otros con auto y camión...*

Pero la nota que diferencia sin duda la fiesta en uno y otro pueblo es la costumbre que tienen los de Ariño de jugar a "Las Chapas" en la plaza del Ayuntamiento.

## El Juego de las Chapas

Texto y fotografías: Beatriz SERRANO LARRODÉ

En Aragón, el juego de "las chapas" es uno de los juegos de azar más antiguos y de mayor tradición. Es un juego de apuestas muy simple, en el que no hay límite ni de tiempo ni de dinero.

Los elementos principales del juego son dos monedas de cobre de 10 céntimos de la época de Alfonso XII a las que se llaman comúnmente "chapas" y que son las que dan nombre al juego.

Para comenzar a jugar, los participantes se colocan en círculo. Uno de ellos será el que lance las chapas y quien cubrirá las apuestas; es decir juega él contra el resto de apostantes y siempre apuesta a caras, lo que implica que el resto de apostantes irán a "culos" (cruz).

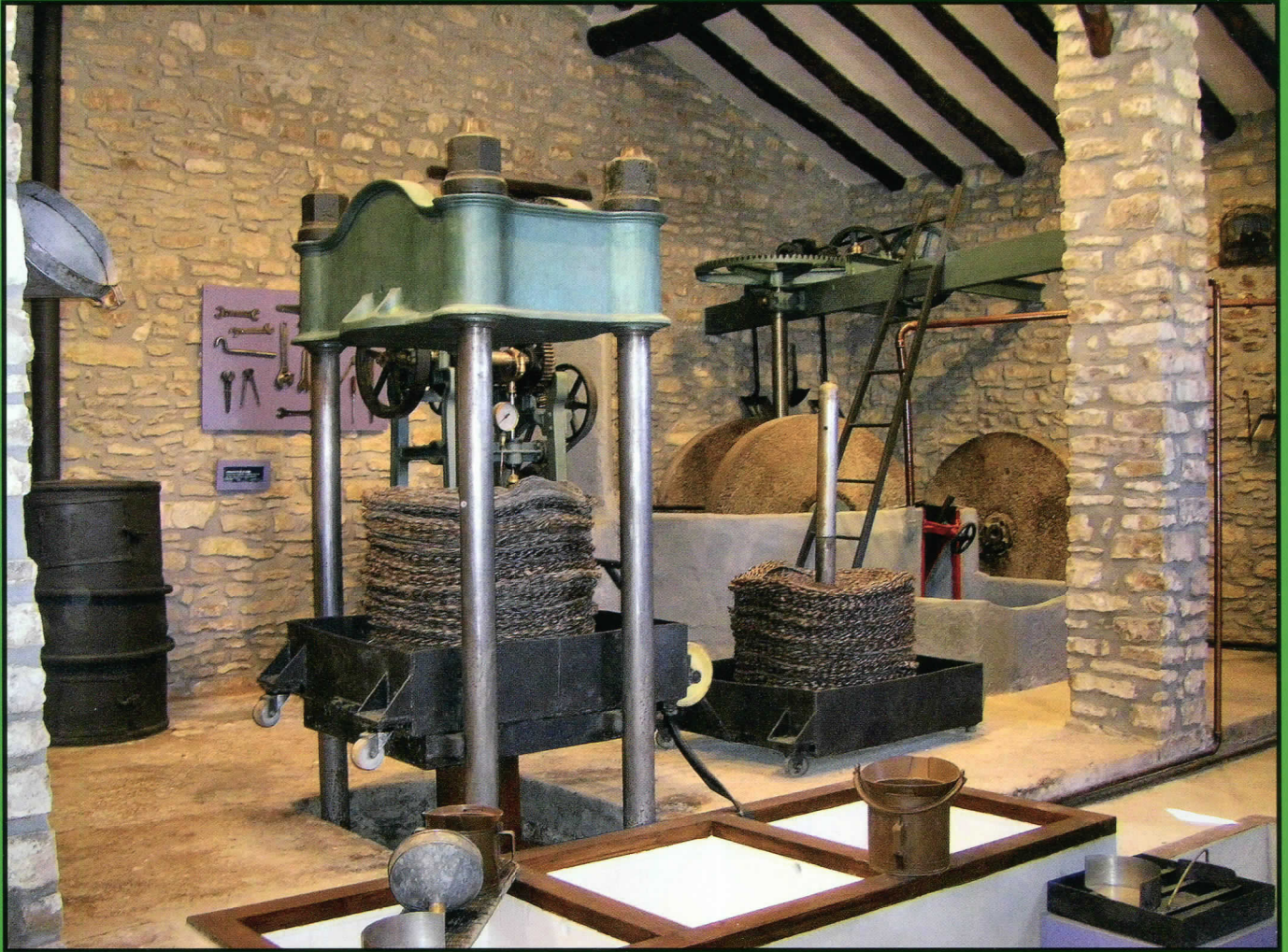
Si hay demasiados participantes y el que lleva las chapas



no cubre más apuestas, pueden hacerlo entre ellos. Es habitual escuchar frases como "¡10 euros a caras!" mientras se busca apostante, que respondería: "¡Échalos a culos!" aceptando la apuesta. Una vez acordada la apuesta se junta el dinero y se deja en el suelo en el interior del círculo. Es entonces, cuando ya están todas las apuestas cerradas, cuando se procede a lanzar las chapas.

Se ponen las dos monedas con las caras hacia afuera y juntas cruz con cruz; y se lanzan al aire lo más verticalmente posible e intentando mantener las monedas completamente horizontales.

Si al caer las chapas al suelo salen dos caras, ganan los que apostaron a caras; si salen dos culos, ganan los que apostaron a culos y si sale una de cada, no gana nadie y se vuelve a repetir la tirada.



*Molino de Aceite de Alacón (Teruel)  
Fotografía: M.L. Magallón*

En este número han colaborado:



ARA